

PARTNERSKÁ ZMLUVA

Erasmus+ KA2 Remembrance education & diversity

Číslo projektu: 2022-1-SK01-KA210-SCH-000084633

Táto zmluva upravuje vzťahy medzi:

Nadácia Milana Šimečku

Svoradova 5, 81103 Bratislava

IČO: 17314178

DIČ: 2020832022

email: 

telefón: 

ďalej ako Koordinátor, zastúpený: Veronika Fishbone Vlčková, riaditeľka

a

Česká republika - Ústav pro studium totalitních režimů

so sídlom Siwiewcova 2, 130 00 Praha 3

Korešpondenčná adresa: nám. Winstona Churchilla 1800/2, 130 00 Prague 3

IČO: 75112779

DIČ: CZ75112779

email: sekretariat@ustrcr.cz

telefón: +420 221 008 322

ďalej ako Partner, zastúpený: doc. PhDr. Ladislav Kudrna, Ph.D., ředitelem

Strany sa dohodli nasledovne:

Článok 1 / Predmet

1. Koordinátor a Partner sa zaväzujú vykonávať činnosti, na ktoré sa vzťahuje táto zmluva. Táto Partnerská zmluva nadväzuje na Zmluvu o poskytnutí grantu upravujúcu podmienky spolupráce medzi Nadáciou Milana Šimečku a Partnerom z dôvodu implementácie projektu, ako aj práv a povinností strán účastných projektu v rámci Zmluvy č. 2022-1-SK01-KA210-SCH-000084633 uzatvorenej medzi Koordinátorom a Národnou agentúrou (ďalej len NA).

2. Celkové náklady na projekt, v rámci zmluvného obdobia, uvedené v Zmluve č. 2022-1-SK01-KA210-SCH-000084633 je 60 000€.
3. Názov projektu je Remembrance education & diversity.
4. Táto zmluva upravuje vzťahy medzi zúčastnenými stranami, ich príslušné práva a povinnosti s ohľadom na ich účasť na projekte č. 2022-1-SK01-KA210-SCH-000084633 pod zmluvou č. 2022-1-SK01-KA210-SCH-000084633 uzatvorenou medzi NA a Koordinátorom.
6. Zmluva o poskytnutí grantu vrátane príloh je nadradená tejto zmluve.
7. Všetky úlohy a povinnosti partnera boli zahrnuté v Žiadosti o grant, Zmluve o poskytnutí grantu a Partnerskej zmluve.
8. Strany zapojené do projektu budú Zmluvu o poskytnutí grantu spoločne implementovať v súlade s podmienkami uvedenými v Zmluve o poskytnutí grantu, žiadosti o grant, a v súlade s právnymi predpismi Európskej komisie, Národnej agentúry a ďalšími príslušnými predpismi (vrátane relevantných národných usmernení).

Článok 2 / Trvanie

1. Projekt, uvedený v článku 1, má trvanie 24 mesiacov. Začína 1. októbra 2022 a končí 30. septembra 2024.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu poslednou z oboch zúčastnených strán zmluvy a končí v okamihu vyplatenia konečného zostatku.
3. Obdobie oprávnenosti nákladov začína 1.10.2022 a končí 30.9.2024.

Článok 3 / Povinnosti Koordinátora

Koordinátor sa zaväzuje, že:

1. podnikne všetky potrebné kroky na prípravu, uskutočnenie a správne riadenie aktivít projektu, stanovených v tejto zmluve, v súlade s cieľmi projektu, ako je stanovené v Zmluve o poskytnutí grantu uzavretej medzi NA a Koordinátorom;
2. upozorní a dodá Partnerovi všetky dodatky vyhotovené k Zmluve o poskytnutí grantu č. 2022-1-SK01-KA210-SCH-000084633 uzavretej medzi NA a Koordinátorom;
3. v súlade s Partnerom zadefinuje roly, práva a povinnosti oboch strán, vrátane práv o pridelení duševného vlastníctva;
4. splní všetky ustanovenia Zmluvy o poskytnutí grantu č. 2022-1-SK01-KA210-SCH-000084633 záväzné pre Koordinátora voči NA.

Článok 4 / Zmluvné záväzky Partnera

Partner sa zaväzuje, že:

1. podnikne všetky kroky potrebné k príprave, uskutočneniu a správne riadeniu projektových aktivít stanovených v tejto zmluve, v súlade s cieľmi projektu uvedenými v žiadosti o grant a stanovenými v Zmluve o poskytnutí grantu č. 2022-1-SK01-KA210-SCH-000084633 uzatvorenej medzi NA a Koordinátorom;

2. splní všetky ustanovenia Zmluvy o poskytnutí grantu č. 2022-1-SK01-KA210-SCH-000084633 zaväzujúcu NA a Koordinátora;
3. dodá Koordinátorovi akékoľvek informácie alebo dokumenty požadované dodatočne, nevyhnutné k riadeniu projektu,
4. bude niesť zodpovednosť za všetky informácie poskytnuté Koordinátorovi, vrátane podrobností o nárokových nákladoch, ak relevantné, aj o neoprávnených výdavkoch,
5. spoločne s Koordinátorom zdefiniuje rolu, práva a povinnosti oboch zmluvných strán, vrátane pridelenia práv duševného vlastníctva,
6. Nadobudnuté práva, vlastníctvo a využívanie výsledkov, vrátane práv duševného vlastníctva sú upravené v čl.I.9 Zmluvy o poskytnutí grantu.

Článok 5/ Rozdelenie úloh

1. V súlade s NA, Koordinátor projektu bude vystupovať ako koordinačná organizácia. Vyššie uvedená funkcia oprávňuje vykonávanie nasledujúcich úloh:
 - a) zastupovanie záujmov projektových partnerov vo vzťahu k NA a tretím stranám,
 - b) opatrenia k NA v súvislosti s projektom a Zmluvou o poskytnutí grantu, vrátane Dodatkov k nej,
 - c) podávanie správ a dokumentov NA, príprava žiadostí o platbu finančných prostriedkov a administrácia platieb,
2. Koordinátor projektu bude koordinovať projekt a záležitosti týkajúce sa partnerstva a bude zodpovedný za priebežné riadenie projektu, a to najmä:
 - a) plánovanie projektu (obsah, trvanie, náklady) a dohľad nad činnosťami vykonanými v rámci projektu a jeho výsledkov (rozsah, kvalita, trvanie, náklady),
 - b) riadenie komunikácie vo vnútri projektového partnerstva,
 - c) riadenie finančných tokov,
 - d) kontrola projektových aktivít (vecné a finančné správy) partnerov a príprava spoločných projektových správ
3. Okrem toho, Koordinátor projektu bude zodpovedný za úlohy spojené s implementáciou projektu, ako je uvedené v Zmluve o poskytnutí grantu a v popise roly koordinátora projektu.
4. Partner bude zodpovedný za úlohy spojené s realizáciou projektu, ako je uvedené v Zmluve o poskytnutí grantu a Žiadosti o grant.

Článok 5.1/ Personálne zabezpečenie implementácie projektu

1. Partner a Koordinátor projektu budú nezávisle zodpovední za poverenie pracovníkov kompetentných k implementácii projektových aktivít a úloh. Zabezpečia relevantne kvalifikovaný a skúsený personál pre všetky úlohy.

2. Pri začatí projektu Partner určí kontaktnú osobu č. 1 a č. 2, ktoré budú koordinovať aktivity Partnera v súlade s dohodnutým časovým harmonogramom. Mená kontaktných osôb, ich emailový a telefonický kontakt oznámi Partner písomnou formou Koordinátorovi.

Článok 6/ Povinnosti podávania správ a informácií

1. Partner dodá Koordinátorovi projektu všetky informácie a dokumenty spojené s realizáciou projektových aktivít, ktoré sú potrebné pre podávanie a predkladanie správ v požadovanom formáte a termíne.

2. Partner pripraví priebežnú správu o stave riešenia projektu za projektové obdobie od 1.10.2022 do 30.9.2023 najneskôr do 10.10.2023, k tomuto termínu ju odovzdá Koordinátorovi. V tejto správe odprezentuje stav realizácie každej aktivity za dané obdobie zrozumiteľným spôsobom, ako aj dokumenty potvrdzujúce použitie zdrojov k zúčtovaniu nákladov. Všetky potrebné dokumenty (prezenčné listiny, účtovné doklady atď.) sú akceptovateľné v slovenskom a českom jazyku, ak bol použitý iný jazyk musí k nim byť pripojený preklad do anglického jazyka.

3. Priebežná správa Partnerov sú podkladom pre vypracovanie priebežnej správy a záverečnej správy pre potreby NA ako donora. Správy budú pozostávať z popisnej správy a stručnej finančnej správy. Koordinátor projektu pripraví správy pre donora. Partner poskytne všetok materiál týkajúci sa rozsahu realizovaných úloh pre tento účel. Správa budú slúžiť ako potvrdenie zrealizovania úloh zahrnutých do projektu. Priebežnú správu Koordinátor odovzdá donorovi najneskôr 31.10.2023.

4. Ak Koordinátor zistí, že niektoré položky z predloženej dokumentácie chýbajú, Partner ich do 7 kalendárnych dní odo dňa vyzvania doloží. Ak bude NA požadovať ďalšie dokumenty, ktoré sú povinné pre Partnera v rámci rozsahu zodpovedností a Partner bude Koordinátorom vyzvaný dodať ich. Partner je povinný ich dodať v stanovenom termíne.

5. Jazykom projektu bude slovenský a český jazyk. Komunikácia vo vnútri partnerstva bude v slovenskom a českom jazyku a vykazovanie voči NA bude v slovenskom jazyku. Dokumenty spojené s projektom budú vyhotovené v jazykových verziách stanovených v Zmluve o poskytnutí grantu, Žiadosti o grant.

Článok 7/ Informovanosť a povinnosti uchovávanía dokumentov

1. Zmluvné strany sa budú vzájomne bezodkladne informovať o každom vývoji týkajúcom sa účasti a plnenia úloh v projekte. Uvedené sa týka najmä udalostí, ktorých dôsledky ovplyvnia alebo môžu mať negatívny vplyv na plnenie tejto Zmluvy. Partner bude bezodkladne informovať Koordinátora projektu písomnou formou o nevyužití rozpočtu, alebo o potrebe použitia zmeny účelu časti rozpočtu a akékoľvek oneskorenia ovplyvňujúce plnenie úloh projektu.

2. Partner uchová všetky originály dokumentov spojených s projektom, ako aj ostatné dokumenty (najmä účtovné a daňové doklady), ktoré sú nevyhnutné pre potvrdenie výkonu úloh v rámci projektu a poskytne ich na vyžiadanie kontrolným orgánom. Dokumentácia musí byť uložená po dobu päť rokov od ukončenia projektu, začínajúc odo dňa vyplatenia poslednej platby NA, alebo vrátenia dlžnej čiastky Partnera pre NA, pokiaľ národná legislatíva nevyžaduje dlhšiu archivačnú dobu. V prípade prebiehajúcich kontrol, odvolacích konaní a

sporov alebo konaní týkajúcich sa nárokovateľnosti financií, musia byť dokumenty uchované až do konca uvedených procesov.

3. V prípade finančných a/alebo prevádzkových kontrol zo strany zástupcov Európskej Komisie, NA a ďalších oprávnených osôb, Partner sprístupní všetky potrebné informácie a dokumenty v stanovenom termíne. V prípade potreby, oprávnené osoby a Koordinátor musia mať k dispozícii prístup k dokumentom súvisiacich s projektom v partnerskom vybavení, po predchádzajúcej dohode.

Článok 8/ Vzťahy s verejnosťou

1. V prípade všetkých publikácií alebo ďalších mediálnych informácií spojených s projektom budú strany postupovať v súlade s Usmernením Európskej únie o publicite, so zvláštnym dôrazom na článok I.12 Zmluvy o poskytnutí grantu.

2. S cieľom dodržať jednotný spôsob vonkajších prezentácií, subjekty, ktoré sa podieľajú na partnerstve sa dohodnú na jednotnom zobrazovaní projektu v rámci verejných vzťahov. Hore uvedené sa vzťahuje na logo projektu, spoločné prezentovanie projektu, webstránku projektu, ako aj usmernenia týkajúce sa návrhu publikácie.

3. Strany budú dbať na dodržiavanie všeobecných usmernení o publicite Európskou komisiou a NA a spoločných usmernení zahŕňajúcich návrh všetkých publikácií vytvorených v rámci projektu. Na zabezpečenie dodržiavania podmienok používania finančných prostriedkov, všetky publikácie vytvorené v rámci projektu budú odsúhlasené a dohodnuté s Koordinátorom vopred.

Článok 9/ Financovanie

1. Zmluva o poskytnutí grantu stanovuje maximálny rozpočet k realizácii projektu na 60 000€. Proporčná časť rozpočtu pridelená partnerovi projektu je uvedená v Prílohe „Rozpočet partnera“.

2. Príspevok z NA je viazaný na konkrétny účel. Oprávnené náklady zahŕňajú len náklady v rámci rozpočtových položiek schválených NA. Partner bude zodpovedný za správnosť finančných nastavení v rámci aktivít.

5. Presuny v rámci rozpočtu sú možné iba v súlade s riadnymi predpismi. Z toho dôvodu, akékoľvek a všetky žiadosti týkajúce sa plánovaných presunov v rámci rozpočtu musia byť predložené Koordinátorovi vopred a písomne a musia ním byť odsúhlasené. Žiadne nároky na zmeny nie sú povolené.

6. Postúpenia práv – prevod platobných práv na tretie strany nie je možný.

Článok 10.1/ Platobné podmienky a platby

1. Celý rozpočet projektu bude riadený Koordinátorom.

2. Prvá platba vo výške **6 240 EUR** plynúcich z časti rozpočtu projektu prislúchajúcej Partnerovi, bude poukázané partnerovi do dátumu 31.12.2022.

3. Druhá platba vo výške **6 240 EUR** plynúcich z časti rozpočtu projektu prislúchajúcej Partnerovi, bude poukázané partnerovi do dátumu 31.10.2023.

4. Doplnenie grantu do výšky **3 120 EUR** bude Partnerovi vyplatené do 30 dní po tom, ako Koordinátor dostane doplnenie od agentúry, najneskôr však do dátumu 31. 12. 2024.

5. Najneskôr do 15 kalendárnych dní po termíne ukončenia projektu je Partner povinný zaslať informácie potrebné na zdôvodnenie finančnej podpory, t. j. finančnú správu a výsledky projektu (ak je relevantné), ktoré budú vložené do Platformy výsledkov projektov Erasmus+, ako je uvedené v článku I.9.2.Zmluvy o poskytnutí grantu.

6. Záverečná správa bude považovaná za žiadosť Koordinátora o vyplatenie zostatku grantu.

7. Koordinátor je povinný potvrdiť, že informácie uvedené v žiadosti o vyplatenie zostatku sú úplné, spoľahlivé a pravdivé. Takisto je povinný potvrdiť, že vynaložené náklady možno považovať za oprávnené v súlade so Zmluvou.

8. Tretia platba bude poukázaná po prijatí druhej tranže z NA a správnej realizácie projektu. Pre pridelenie týchto prostriedkov bude potrebná forma požadovaná Koordinátorom.

Článok 10.2/ Predkladanie dokladov

1. Predovšetkým musia byť predložené nasledujúce doklady:

a) v prípade mzdových výdavkov: bankový výpis, dodatok k pracovnej náplni a pracovná zmluva na zainteresovanú osobu, detaily zahrňujúce odpracované dni vo forme pracovného výkazu,

b) v prípade projektových aktivít a stretnutí: dokument potvrdzujúci pracovnú cestu (železničný lístok, letenka, faktúra za ubytovanie), detailný program udalosti, potvrdenie o účasti, prezenčná listina, dôkaz o formálnom vzťahu s vysielajúcou organizáciou, napr. pracovná zmluva;

d) v prípade nákupov: výdavkové pokladničné doklady, faktúry,

e) v prípade subdodávok: subdodávky nie sú povolené;

f) v prípade Projektového manažmentu a implementácie: doklady o vytvorení intelektuálneho výstupu popisy aktivít, výstupy, zmluvy, pracovné výkazy

2. Preplatenie Partnerovi bude uskutočnené na základe spomenutých podmienok, napr. úplné dodanie všetkých dokumentov potvrdzujúcich správnu implementáciu aktivít a úloh Partnera, plnenie zostávajúcich povinností podľa tejto zmluvy a skutočnosť, že tranža bola poukázaná na bankový účet od Koordinátora. Počas implementácie, úhrada výdavkov Partnerovi bude do výšky 80% pomernej časti (za Partnera) z poskytnutého grantu. Zvyšná čiastka bude vyplatená po prijatí záverečnej správy NA a po vyplatení záverečnej tranže na účet Koordinátora. Ak agentúra zníži príspevok kvôli nízkej kvalite časti alebo celkovej realizácii projektu, alokovaný príspevok pre Partnera bude ponížený, ak sa toto zníženie aplikuje na časť rozpočtu projektu partnera.

3. Bankové prevody príspevkov pre Partnera budú vykonané len na číslo účtu IBAN: CZ51 0710 0001 2300 0272 0001. Úhrady Koordinátora pre Partnera budú realizované len v mene EURO. Podmienky prevodu meny nastavené NA (čl I.4.10 Zmluvy o poskytnutí grantu) budú použité pre výdavky vzniknuté v iných menách. Partner uskutoční konverziu všetkých

nákladov/výdavkov do meny EURO použitím denného výmenného kurzu ku dňu, kedy náklad vznikol, na stránke: www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html.

Článok 10.3/ Číslo bankového účtu partner

Meno partnera: Ústav pro studium totalitních režimů

Banka: Česká národní banka

Číslo bankového účtu: 123-2720001/0710

IBAN: CZ51 0710 0001 2300 0272 0001

SWIFT code: CNBACZPP

Článok 11/ Zodpovednosť

1. Ak NA vyzve Koordinátora vrátiť finančné prostriedky v dôsledku zlyhania Partnera v plnení úloh v súlade so Zmluvou o poskytnutí grantu, Koordinátor bude oslobodený z povinnosti vrátenia príspevku. Ak nebude možné určiť mieru zavinenia, Partneri budú zodpovedať podľa podielov v rozpočte. To isté platí pre prípadné úroky z omeškania zistené NA.

2. Koordinátor bude mať právo kontrolovať správnosť použitia prostriedkov bez ohľadu na požiadavku vrátenia prostriedkov NA, aj po ukončení projektu. Ak takáto kontrola dokumentácie potvrdzujúca použitie prostriedkov odhalí, že prostriedky boli použité proti účelu, na ktorý boli určené, Partner bude tieto prostriedky nútený vrátiť.

Článok 12/ Doplnujúce ustanovenia ohľadne

1. Vo všetkých oznámeniach a publikáciách sú príjemcovia (Koordinátor a Partneri) povinní uviesť, že projekt sa realizuje s podporou programu Erasmus+. Inštrukcie pre príjemcov a tretie osoby sú dostupné na http://eacea.ec.europa.eu/abouteacea/visual-identity_en.

Článok 13/ Spracovanie osobných údajov

1. Akékoľvek osobné údaje uvedené v zmluve strany povinné spracovať v súlade s ustanoveniami uvedenými v národnom právnom poriadku.

Článok 14/ Monitorovanie a dohľad

1. Partner bezodkladne poskytne Koordinátorovi akékoľvek informácie, ktoré Koordinátor bude od neho požadovať v súvislosti s implementáciou aktivít projektu a ich zaznamenávaním do on-line nástroja Beneficiary modul.

2. Partner sprístupní Koordinátorovi akýkoľvek dokument umožňujúci overiť si, či projektové aktivity boli vykonané v súlade s predloženou podpornou dokumentáciou a časovým harmonogramom projektu.

Článok 15/Záväzky

1. Každá zo zmluvných strán oslobodí druhú stranu z akejkoľvek občianskoprávnej zodpovednosti, pokiaľ ide o škody vyplývajúce z plnenia tejto zmluvy, utŕžené samostatne alebo zamestnancami, do miery, že tieto škody neboli vážne a spôsobené úmyselne druhou stranou alebo jej personálom.

2. Partner bude ochraňovať NA, Koordinátora a jeho personál proti vzniku škôd spôsobených tretími stranami, vrátane personálneho obsadenia projektu, ako výsledok plnenia tejto zmluvy, do takej miery, že tieto škody nie sú závažné alebo to nie je úmyselné zanedbanie NA, Koordinátora a jeho pracovníkov.

Článok 16.1/ Úprava Partnerskej zmluvy

1. Ak pre zabezpečenie úspešnosti projektu ako celku je potrebné vykonať ďalšie činnosti, ktoré neboli uvedené v popise projektu Žiadosti o grant, tieto aktivity budú spoločne vykonávané orgánmi participujúcimi na projektovom partnerstve vzhľadom na podiel Partnera na rozpočte projektu.

2. Ak nastanú podstatné zmeny v dokumentácii, ktorá je základom tejto zmluvy, strany začnú bezodkladne rokovať s cieľom upraviť túto zmluvu písomným dodatkom.

Článok 17/ Ukončenie zmluvy

1. Koordinátor môže ukončiť Zmluvu výpoveďou, ak Partner nedostatočne plnil, alebo zlyhal v plnení niektorej zo zmluvných povinností, ak to nebolo z dôvodu vyššej moci, a po oznámení tejto skutočnosti Partnerovi doporučeným listom, zostala situácia bez zmeny po dobu jeden mesiac. Výpovedná doba je jednomesačná a začne plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede partnerovi.

2. Partner okamžite informuje Koordinátora dodaním všetkým relevantných informácií o každej udalosti, ktorá by mohla ohroziť plnenie tejto zmluvy.

Článok 18/ Platnosť a likvidácia

1. Zmluva nadobúda platnosť po podpise oboma zmluvnými stranami.

2. Zmluva skončí bez ohľadu na nevyrovnané záväzky zostávajúce v platnosti vzhľadom na realizáciu a ukončenie projektu v nasledujúcich prípadoch:

a) projekt je ukončený, všetky povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy o poskytnutí grantu sú splnené a NA akceptovala záverečnú správu.

b) NA odstúpila zo svojich záväzkov, alebo

c) Partner a Koordinátor projektu sa spoločne dohodli o ukončení Zmluvy.

Článok 19/ Záverečné ustanovenia

1. Všetky doplnky a dodatky zmluvy, ako aj jej anulovanie, musí byť vykonané písomnou formou, inak budú neplatné. Vyššie uvedené sa vzťahuje aj na zrušenie požiadavky aplikovania písomnej formy.

2. Ak sa preukáže, že samostatné ustanovenia tejto zmluvy sú neplatné, nesmú spôsobiť neplatnosť ostatných ustanovení. Každé neplatné ustanovenie musí byť nahradené vhodnou právnou úpravou, ktorá zodpovedá účelu neplatného ustanovenia, najlepšie ako je to možné.

3. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia do Centrálného registra zmlúv Slovenskej republiky v súlade s ustanovením § 47a Občianskeho zákonníka v platnom znení.

4. Zmluva bude prístupná verejnosti v súlade s ustanoveniami § 5a ods. 1 a 4 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany sa explicitne dohodli na zverejnení Zmluvy verejnosti v plnom znení v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády Slovenskej republiky.

5. Táto zmluva je vyhotovená v troch vyhotoveniach v slovenskom jazyku a dve rovnaké kópie v českom jazyku, pričom tri originály patria Koordinátorovi a dva originály Partnerovi.

Za Koordinátora

Za Partnera

Meno:

Meno:

Miesto:

Miesto:

Dátum:

Dátum: